

## Demande de SOCAR Card Classico pour entreprises

### Conditions préférentielles

Je commande la SOCAR Card Classico pour entreprises.

Je commande la SOCAR Card Classico pour entreprises incluant l'électricité.  
Avec la fonction carte incluant l'électricité, des frais de carte de 2,80 CHF TVA incluse par carte et par mois sont dus.

Je commande la SOCAR Card Classico pour entreprise et paye:  1 cts  3 cts  5 cts Signature  
de **compensation** par litre (TVA comprise) en supplément du prix à la pompe.  
En savoir plus: [www.co2socar.ch](http://www.co2socar.ch)

#### Informations sur l'entreprise

Nom de l'entreprise \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Rue/n° \_\_\_\_\_

NPA/ville \_\_\_\_\_

Interlocuteur \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

Fax \_\_\_\_\_

IDE/n° TVA \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Activité de l'entreprise \_\_\_\_\_

#### Langue de correspondance souhaitée

Français  Allemand  Italien  Anglais

#### Mode de paiement souhaité

Virement par bulletin de versement  
 Encaissement direct par BDD (Business Direct Debit) du compte bancaire  
(Veuillez remplir et joindre le formulaire d'autorisation BDD)

#### Type de facture souhaité

Je souhaite recevoir une facture PDF

E-mail \_\_\_\_\_

Je voudrais une facture papier par courrier

#### Signatures autorisées (conformément à l'inscription au registre du commerce)

**X** \_\_\_\_\_ **X** \_\_\_\_\_  
Prénom et nom en lettres capitales Signature

**X** \_\_\_\_\_ **X** \_\_\_\_\_  
Prénom et nom en lettres capitales Signature

**X** \_\_\_\_\_  
Lieu/date

#### Volume de carburant estimé

CHF par an: \_\_\_\_\_  Litres par an: \_\_\_\_\_

Pour les entreprises individuelles, nous avons besoin de renseignements **supplémentaires** sur le propriétaire

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Date de naissance \_\_\_\_\_

Rue/n° \_\_\_\_\_

NPA/ville \_\_\_\_\_

À cette adresse depuis \_\_\_\_\_

#### Adresse antérieure

(Seulement nécessaire si l'adresse actuelle date de moins de deux ans)

\_\_\_\_\_

#### Nationalité

Permis de séjour/type  B  C  G  
(joindre une copie S.V.P.)

#### Adresse de facturation souhaitée

(Ne remplir que si elle diffère de l'adresse de l'entreprise)

\_\_\_\_\_

#### SOCAR Online-Tool

Notre outil en ligne facile à utiliser vous permet de gérer efficacement vos données. Inscrivez-vous ici pour l'outil en ligne:

[www.socarcard-online.ch](http://www.socarcard-online.ch).

Par sa signature, le client se déclare d'accord avec les «conditions générales SOCAR Card pour entreprises» et la «liste des conditions SOCAR Card pour entreprises». SOCAR se réserve le droit de se procurer des renseignements, de refuser une demande de carte sans aucune explication ou de faire bloquer une carte.

#### Cachet de la société

(si aucun cachet de l'entreprise n'est disponible, joindre une carte de visite ou du papier à en-tête de l'entreprise)



## Liste des conditions SOCAR Card pour entreprises

### Frais de base (supprimés)

Cotisation mensuelle par carte*	<del>CHF 0.35</del>
* En cas de règlement par bulletin de versement, frais mensuels supplémentaires	<del>CHF 0.85</del>
Renouvellement de la carte	gratuit
Remplacement de la carte (carte endommagée, perdue ou volée)	gratuit
Blocage de la carte (carte perdue ou volée)	gratuit
Online-Tool	gratuit

### Frais supplémentaires

Frais de rappel (par rappel)	CHF 5.00
Déblocage des cartes bloquées et perdues	CHF 10.00
Intérêt moratoire mensuel (sur l'ancien solde; taux annuel effectif: 12%)	1%
Non-écriture au débit (en cas de solde insuffisant)	CHF 15.00
Délais de paiement Encaissement direct	le 20e jour du mois de facturation
Délais de paiement Bulletin de versement	le dernier jour du mois de facturation

Tous les prix s'entendent TVA comprise.  
Sous réserve de modification des prix.  
Nouveaux clients; édition: mars 2018.

# Autorisation de paiement

SOCAR Card CHF

Prélèvement CH-DD de base (Swiss COR1 Direct Debit) sur le compte postal de PostFinance SA ou procédure de débit BDD sur le compte bancaire.

Bénéficiaire

**SOCAR Energy Switzerland GmbH**  
**Nüscherstrasse 24**  
**8001 Zürich**

Client

---

---

---

---

## Débit du compte bancaire BDD (sans droit de contestation)

BDD-IDENT. ESSOX

Par la présente nous autorisons notre banque, sous réserve de révocation, à débiter sur notre compte les recouvrements directs en CHF émis par le bénéficiaire ci-dessus.

**BANQUE**

Nom de la banque \_\_\_\_\_

NPA et Lieu \_\_\_\_\_

IBAN

Si notre compte ne présente pas la couverture suffisante, il n'existe pour notre banque aucune obligation de débit. Les débits dûment comptabilisés ne peuvent pas être annulés sans consentement du bénéficiaire. Nous réglerons les différences éventuelles directement et exclusivement avec le bénéficiaire. Nous autorisons notre banque à informer le bénéficiaire, en Suisse ou à l'étranger, du contenu de cette autorisation de débit ainsi que de son éventuelle annulation par la suite, et ce par tous les moyens de communication qui lui sembleront appropriés.

Veillez envoyer l'autorisation de débit dûment remplie à la banque.

Lieu, date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

### Rectification (Laisser vide, à remplir par la banque)

BC-Nr. / No. CB       IBAN \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_ Timbre et visa de la banque \_\_\_\_\_

## Débit du compte postal avec mandat de prélèvement CH-DD (Swiss COR1 Direct Debit)

RS-PID 41101000000697326

Par la présente, le client autorise PostFinance, sous réserve de révocation, à débiter sur son compte les recouvrements indiqués par le bénéficiaire ci-dessus.

**PostFinance**

IBAN

Si le compte ne présente pas une somme suffisante, PostFinance peut vérifier plusieurs fois sa couverture pour effectuer le paiement, mais n'est pas tenu de le débiter. PostFinance informera le client de chaque débit du compte dans la forme convenue avec lui (par ex. avec l'extrait de compte). Le montant débité sera restitué au client s'il fait opposition par écrit auprès de PostFinance dans les 30 jours suivant l'avis du prélèvement.

Veillez envoyer le formulaire d'autorisation de paiement dûment rempli à l'adresse du bénéficiaire ci-dessus.

Lieu, date \_\_\_\_\_

Signature(s)\* \_\_\_\_\_

\* Signature du fondé de procuration ou du mandataire sur le compte postal. Deux signatures sont requises en cas de signatures collectives.

# Conditions générales SOCAR Card pour entreprises

## 1. Objet

La SOCAR Card pour entreprises est émise par le SOCAR Card Center au nom et par ordre de SOCAR Energy Switzerland GmbH. L'objet est l'approvisionnement du parc de véhicules du client en électricité et autres produits de stations-service. Sur présentation de la SOCAR Card, le client peut acquérir ces produits et services dans les points de vente faisant partie du système SOCAR Card en Suisse et en Europe. En utilisant la SOCAR Card, le détenteur de la carte s'identifie auprès des points de vente faisant partie du système SOCAR en Suisse et en Europe comme représentant direct de SOCAR Energy Switzerland GmbH conformément à l'art. 32 CO.

## 2. Conditions et prix

Les produits et services mentionnés au point 1 sont facturés au client aux prix de vente en vigueur dans le pays d'acquisition (TVA comprise) et dans la monnaie dudit pays, conformément aux conditions de la «liste des conditions SOCAR Card pour entreprises» venues avec lui au nom et par ordre de SOCAR Energy Switzerland GmbH. Le client sera informé par écrit de toute modification apportée aux conditions. Les accords conformément à la «liste des conditions SOCAR Card pour entreprise» s'appliquent à tous les points de vente faisant partie du système SOCAR Card en Suisse et en Europe. Lors de l'utilisation de la SOCAR Card dans le réseau de nos partenaires, le client est tenu de vérifier les différents prix de détail dans leur application respective.

## 3. Facturation

La facturation de tous les produits et services mentionnés au point 1 comprend les impôts et toutes les taxes en vigueur dans le pays d'acquisition. La taxe sur la valeur ajoutée est indiquée séparément. Le client communique son numéro IDE pour la Suisse et Liechtenstein, et fait également part de tout changement ou nouvel enregistrement à ce sujet. Si le client ne fournit pas cette information à temps, SOCAR décline toute responsabilité pour d'éventuelles pertes du client dues au fait qu'il n'aurait pas bénéficié du remboursement de la taxe sur la valeur ajoutée. La facture est établie selon la périodicité fixée dans la «liste des conditions SOCAR Card pour entreprises», mais au moins une fois par mois. Les réclamations concernant la facture doivent être présentées par écrit au SOCAR Card Center dans les 30 jours à compter de la date de la facture. À défaut, la facture est considérée comme acceptée. SOCAR est en droit d'exiger une contribution pour des copies de facture ultérieures.

## 4. Conditions de paiement

Les factures sont dues sans remise conformément aux conditions de paiement fixées dans la «liste des conditions SOCAR Card pour entreprises». Au cas où le client est en retard de paiement, SOCAR est en droit de facturer, outre les intérêts moratoires, des frais forfaitaires de rappel et/ou les frais de recouvrement. SOCAR est en droit de reporter les contributions engendrées par un paiement au guichet postal. Le client ne peut compenser sa dette avec une quelconque créance. Les changements de coordonnées bancaires doivent être communiqués à temps à SOCAR. SOCAR est autorisée à modifier le système de décompte. SOCAR se réserve le droit de bloquer les cartes immédiatement et sans préavis en cas de non-respect des obligations de paiement ou de dépassement des limites du crédit. Sur demande du client, SOCAR lui communique les limites du crédit accordées pour son contrat SOCAR Card. Le client ne devient propriétaire des marchandises livrées par SOCAR et ses partenaires que lorsque toutes les créances ont été entièrement payées. SOCAR est en droit d'exiger une contribution en cas de couverture insuffisante pour un LSV ou un débit direct.

## 5. Garanties

SOCAR peut exiger des garanties. SOCAR est en droit de fixer un acompte pour le mois d'approvisionnement en cours. Le client est informé de toute modification par SOCAR.

## 6. Utilisation, emploi abusif, perte ou vol

Le client est tenu de prendre soin de la SOCAR Card afin d'éviter qu'elle ne soit volée ou perdue. La SOCAR Card reste la propriété de l'émetteur. La puce RFID de la carte est utilisée pour l'approvisionnement en électricité dans les points de vente prévus. Les cartes disposant d'autres options d'approvisionnement sont dotées d'un code NIP pouvant être utilisé seulement dans les stations-service SOCAR et non pour l'approvisionnement en électricité. Le client est responsable de la non-divulgaration de ce code.

SOCAR se réserve le droit d'interrompre momentanément, de reporter ou de suspendre le traitement de la carte pour des raisons techniques. En cas de panne de l'ordinateur central, SOCAR est en droit de réduire ses livraisons ou prestations. Les quittances d'achat signées par le client et les transactions confirmées par l'utilisation du code NIP sont considérées comme acceptées par le client et sont facturées à ce dernier.

Les cartes SOCAR délivrées au nom du conducteur peuvent être seulement utilisées par ce dernier. En cas de perte d'une SOCAR Card, le SOCAR Card Center doit en être informé immédiatement par écrit. Après réception de l'avis de perte écrit par le SOCAR Card Center, le client se voit déchargé de sa responsabilité en cas d'utilisation abusive de la SOCAR Card perdue ou subtilisée. SOCAR n'assume aucune responsabilité en cas d'utilisation abusive volontaire ou de négligence grave de la part du client (p. ex. lorsque le code NIP est conservé avec la SOCAR Card).

En cas de soupçon fondé d'utilisation excessive des cartes (p. ex. utilisation répétée et autres transactions divergeant nettement de l'usage normal de la carte), SOCAR est en droit de bloquer les cartes incriminées pour d'autres transactions, sans être tenue de consulter le client. Les limites supérieures des transactions, par jour, par semaine ou par mois, sont définies dans le système informatique. En cas de soupçon fondé d'emploi abusif des cartes, SOCAR est en droit de bloquer la carte incriminée ou les cartes incriminées pour d'autres transactions ou de modifier les limites supérieures des transactions définies dans le système informatique, et ce sans être tenue de consulter les clients.

## 7. Validité de la SOCAR Card

La validité de la carte expire à la date indiquée sur la carte. Bien avant ce délai, SOCAR fournit automatiquement au client de nouvelles SOCAR Cards pour remplacer les cartes actives. Le client doit retourner les SOCAR Cards dont il n'a plus besoin au SOCAR Card Center, après les avoir rendues inutilisables en coupant la piste magnétique. Le client est tenu de détruire les SOCAR Cards en cas d'échange de cartes à l'initiative de SOCAR ou après l'expiration de la durée de validité des cartes.

## 8. Restitution de la SOCAR Card

En cas de non-respect des présentes conditions générales, SOCAR est en droit de bloquer toutes les SOCAR Cards, de résilier le contrat avec effet immédiat et/ou d'exiger la restitution immédiate des SOCAR Cards. Dans ce cas, toutes les créances sont dues immédiatement.

## 9. Protection des données

En apposant sa signature sur le formulaire de demande de carte, le client reconnaît à

- SOCAR et/ou le SOCAR Card Center et/ou la hotline de swisscharge.ch le droit de récolter, de traiter, d'enregistrer, d'utiliser ainsi que de transmettre à des tiers en Suisse afin d'y être traitées, les données générées lors de la recharge à la borne ou lors du paiement avec la SOCAR Card.
- SOCAR un intérêt légitime à transmettre directement au client une quantité raisonnable de matériel publicitaire selon l'art. 6, alinéa 1, lettre f du RGPD. Le client a toutefois droit de s'y opposer à tout moment via le SOCAR Card Center et/ou la hotline de swisscharge.ch.

SOCAR et le SOCAR Card Center ainsi que swisscharge.ch s'obligent à faire usage dans le cadre de leurs relations commerciales de la loi fédérale sur la protection des données (LPD) et le cas échéant du RGPD.

Le client est tenu

- d'informer immédiatement le SOCAR Card Center et la hotline de swisscharge.ch en cas de changement de nom, d'adresse ou de forme de la société. Jusqu'à la communication de telles modifications, les courriers sont réputés avoir été notifiés valablement. Pour les entreprises individuelles, le nom de l'entreprise n'est mentionné qu'en tant que complément.
- de contacter immédiatement SOCAR Card Center et la hotline swisscharge.ch s'il a des questions concernant le traitement des données personnelles, s'il désire s'opposer au traitement des données ou bien révoquer son consentement.

Les clients domiciliés au sein l'Union Européenne, bénéficient également d'un droit de recours auprès de l'autorité de protection des données de leur pays.

## 10. Divers

L'adaptation de ces conditions générales pour l'utilisation de la SOCAR Card et l'adaptation de la «liste des conditions SOCAR Card pour entreprises» par suite de modifications des coûts et des conditions du marché ainsi que l'adaptation du montant des garanties éventuelles demeurent à tout moment réservées. Les modifications préalablement communiquées au client sont considérées comme approuvées si celui-ci ne retourne pas sa/ses carte/-s à SOCAR dans le délai d'un mois à compter de la date de la communication. Les conditions divergentes ou complémentaires ne sont valides que si elles ont été fixées par écrit. Le contrat SOCAR Card est soumis au droit suisse. Les jugements en cas de différend sont de la compétence exclusive des tribunaux ordinaires de Zurich, et, si admissible, du tribunal de commerce du canton de Zurich.

## 11. Clause de divisibilité

La nullité d'une partie des présentes conditions générales ne compromet pas la validité des autres dispositions.

## 12. Durée du contrat

Le contrat SOCAR Card prend effet avec la remise de la/des SOCAR Card/-s et sa durée est indéterminée. Le contrat peut être résilié par les deux parties en tout temps par écrit, avec effet immédiat. Les achats n'ayant pas encore été comptabilisés à cette date seront facturés au client.

SOCAR Energy Switzerland GmbH, Nüscherstrasse 24, Postfach, 8021 Zürich

swisscharge.ch AG, Tellstrasse 4, 9200 Gossau  
info@swisscharge.ch, tél. +41 71 388 11 50

SOCAR Card Center St. Gallen, St. Leonhardstrasse 39, 9001 St. Gallen  
info@socarcard.ch, tél. +41 71 220 84 84